MENU

Vítejte v restauraci TECHTEX SPORT

techtex® sport

PRO NAŠE NEJMENŠÍ
CHILDREN'S MENU | FÜR UNSERE KLEINSTEN

120g	**Tagliatelle v rajčatové omáčce, sypané sýrem** Tagliatelle in tomato sauce, sprinkled with cheese Tagliatelle in Tomatensauce, mit Käse bestreut	65,–
100g	**Kuřecí přírodní či smažený řízek s bramborovou kaší** Plain fried chicken breast or fried chicken breast in breadcrumbs with potato purée Hähnchenschnitzel Natur oder paniert mit Kartoffelbrei	80,–
100g	**Smažený eidam, hranolky** Fried Edam cheese, French fries Panierter Edamer, Pommes frites	75,–

PŘÍLOHY
SIDE ORDERS | BEILAGEN

Vařené brambory, bramborová kaše Boiled potatoes, mashed potatoes | Gekochte Kartoffeln, Kartoffelpüree	35,–
Šťouchané brambory se slaninou a cibulkou Mashed potatoes with bacon and onion | Quetschkartoffeln mit Speck und Zwiebeln	38,–
Velká brambora pečená v alobalu s česnekovým dipem Jacket potato with garlic dip | Große Kartoffel gebraten in Alufolie mit Knoblauchdip	38,–
Smažené bramborové hranolky Fried potato fries | Pommes frites	40,–
Opečené brambory Roasted potatoes | Bratkartoffeln	38,–
Grilovaná zelenina Grilled vegetables | Gegrilltes Gemüse	55,–
Zelené fazolky se slaninou Green beans with bacon | Grüne Bohnen mit Speck	55,–
Míchaný zeleninový salátek Mixed vegetable salad | Kleiner Gemüsesalat	55,–
Bylinková, česneková bagetka Herb, garlic baguette | Kräuter-, Knoblauchbaguette	20,–

SLADKÁ TEČKA
DESSERT | DESSERTS

Zmrzlinový pohár *(vanilková zmrzlina, lesní ovoce, šlehačka)* Ice-cream sundae *(vanilla ice-cream, forest fruits, whipped cream)* Eisbecher *(Vanilleeis, Waldfrüchte, Schlagsahne)*	65,–
Čokoládový sen *(straciatella a čokoládová zmrzlina, šlehačka, čokohobliny)* Chocolate dream *(stracciatella and chocolate ice cream, whipped cream, chocolate shavings)* Schokoladentraum *(Stracciatella- und Schokoladeneis, Schlagsahne, Schokoladenstücke)*	65,–
Palačinky s marmeládou a skořicovým tvarohem, šlehačka Pancakes with jam and cinnamon quark, whipped cream Palatschinken mit Marmelade und Zimtquark, Schlagsahne	70,–
Mrkvový dortík s mascarpone a šlehačkou Carrot cake with mascarpone and whipped cream Möhrentorte mit Mascarpone und Schlagsahne	80,–
Jablečný závin se šlehačkou Apple strudel with whipped cream Apfelstrudel mit Schlagsahne	45,–

Dobrou chuť
Bon appetite
Guten Appetit

Seznam alergenů k nahlédnutí u obsluhy baru.
A list of allergens at the waitress.
Sie erhalten allergenliste bei bedienung.

TECHTEX SPORT HOTEL
Ke Cvičišti 878
543 71 Hostinné

RECEPCE TEL.: 499 441 070, 731 626 955

techtex sport®
www.techtexsport.cz

PŘEDKRMY
STARTERS | VORSPEISEN

		Kč
100g	**Pečený roastbeef s křenovou majonézou, bagetka** Roast beef with horseradish mayonnaise, baguette Gebratenes Roastbeef mit Meerrettichmayonnaise, kleines Baguette	105,–
80g	**Hovězí carpaccio s kapary a hoblinkami parmazánu, limetka, bagetka** Beef Carpaccio with capers and Parmesan shavings, lime, baguette Rindercarpaccio mit Kapern und Parmesanraspeln, Limette, kleines Baguette	110,–
80g	**Gratinovaný kozí sýr na rukole s vlašskými ořechy a brusinkami, bagetka** Goat cheese gratin with walnuts and cranberries, baguette Gratinierter Ziegenkäse auf Rucola mit Walnüssen und Preiselbeeren, kleines Baguette	115,–
100g	**Tataráček z norského lososa s limetkou, tousty** Norwegian salmon tartar with lime, toast Tatar aus norwegischem Lachs mit Limette, Toast	135,–

POLÉVKY
SOUPS | SUPPEN

0,33 l	**Poctivý hovězí vývar s masovými knedlíčky a nudlemi** Homemade beef broth with meat dumplings and noodles Ordentliche Rinderbrühe mit Fleischklößchen und Nudeln	40,–
0,33 l	**Krémová polévka s listovým špenátem a krutony** Cream soup with spinach leaves and croutons Cremesuppe mit Blattspinat und Croutons	40,–

PRO MILOVNÍKY MASA
FOR MEAT LOVERS | FÜR FLEISCHLIEBHABER

150g	**Grilované kuřecí prsíčko s bylinkovou omáčkou a slaninovým chipsem** Grilled chicken breast with herb sauce and bacon chips Gegrillte Hähnchenbrust mit Kräutersauce und Speckchips	160,–
150g	**Grilované kuřecí prsíčko zapečené s kozím sýrem** Grilled chicken breast baked with goat cheese Gegrillte Hähnchenbrust mit Ziegenkäse überbacken	185,–
150g	**Kuřecí steak podávaný s restovanými žampiony a slaninou** Chicken steak with roasted mushrooms and bacon Hähnchensteak serviert mit gerösteten Champignons und Speck	185,–
200g	**Vepřová panenka položená na ragú z černé čočky** Pork tenderloin on black bean ragout Schweinefilet auf einem Ragout aus schwarzen Linsen	210,–
200g	**Filírovaná panenka protknutá slaninou a feferonkou se smetanovou omáčkou** Sliced tenderloin larded with bacon and pepperoni, with cream sauce Filetierte Schweinelende gespickt mit Speck und Peperoni mit Sahnesauce	215,–
250g	**Rumpsteak servírovaný na zelených fazolkách se slaninou** Rump steak on green beans with bacon Rumpsteak serviert auf grünen Bohnen mit Speck	235,–

RYBY
FISH | FISCHE

250g	**Pstruh pečený s bylinkami a česnekovým máslem** Herb-baked trout with garlic butter Forelle gebraten mit Kräutern und Knoblauchbutter	215,–
150g	**Steak z lososa podávaný na grilované zelenině** Salmon steak on grilled vegetables Lachssteak serviert auf gegrilltem Gemüse	210,–

TIP ŠÉFKUCHAŘE
CHEF'S TIP | TIPP DES CHEFKOCHS

500g	**Vepřová žebra v česnekovo - medové marinádě s hořčicí a smetanovým křenem, salátek z kyselého zelí, pečivo** Pork ribs in honey garlic marinade with mustard and creamed horseradish, small sauerkraut salad, bread Schweinerippchen in Knoblauch-Honig-Marinade mit Senf und Sahnemeerrettich, kleiner Sauerkrautsalat, Gebäck	210,–
150g	**Hovězí tatarák z mladého býčka, 6ks topinek, červená cibule** Young bull beef tartar, 6 slices of fried bread, red onion Rindertatar vom Jungbullen, 6 Röstbrotscheiben, rote Zwiebel	215,–
400g	**Mix grill Techtex pro 2 osoby** ***(kuřecí prsíčko, vepřová panenka, hovězí roštěná) na grilované zelenině, brambora v alobalu s česnekovým dipem a bylinkovým máslem*** Techtex mix grill for 2 persons *(chicken breast, pork tenderloin, roast beef) on grilled vegetables, baked potato in foil with garlic dip and herb butter* Mix Grill Techtex für 2 Personen *(Hähnchenbrust, Schweinelende, Roastbeef) auf gegrilltem Gemüse, Folienkartoffel mit Knoblauch-Dip und Kräuterbutter*	410,–

techtex sport® techtex® YONEX. DyCom Group Karlovy Vary BMW

150g **Beef burger, hranolky** ***(hovězí mleté, dijonská majonéza, cibulové chutney, čedar, slanina, sázené vejce, rajče, ledový salát)*** **190,–**
Beef burger, French fries *(minced beef, Dijon mayonnaise, onion chutney, Cheddar cheese, bacon, fried egg, tomato, lettuce)*
Beefburger, Pommes frites *(Rinderhack, Dijon-Mayonnaise, Zwiebel-Chutney, Cheddar, Speck, Setzei, Tomaten, Eisbergsalat)*

150g **Jalapeño burger, hranolky** ***(hovězí mleté, jalapeño papričky, čedar, ledový salát, rajče, cibulové chutney, slanina, dijonská majonéza)*** **195,–**
Jalapeño burger, French fries *(minced beef, jalapeño peppers, Cheddar cheese, lettuce, tomato, onion chutney, bacon, Dijon mayonnaise)*
Jalapeño-Burger, Pommes frites *(Rinderhack, Jalapeño-Paprika, Cheddar, Eisbergsalat, Tomaten, Zwiebel-Chutney, Speck, Dijon-Mayonnaise)*

TĚSTOVINY
PASTA | PASTA

200g **Tagliatelle aglio olio e peperoncino, sypané parmazánem** **145,–**
Tagliatelle Aglio Olio e peperoncino, sprinkled with Parmesan cheese
Tagliatelle aglio, olio e peperoncino, mit Parmesan bestreut

200g **Tagliatelle se sušenými rajčaty, balkánským sýrem a medailonky z vepřové panenky** **175,–**
Sun-dried tomato tagliatelle, Balkan cheese and pork medallions
Tagliatelle mit getrockneten Tomaten, Balkankäse und Schweinelendenmedaillons

200g **Bramborové noky s kuřecím masem ve smetanové omáčce z taveného sýra** **175,–**
Potato gnocchi with chicken in a cream sauce
Kartoffelgnocchi mit Hähnchenfleisch in einer Sahnesauce aus Schmelzkäse

SALÁTY
SALADS | SALATE

Kč

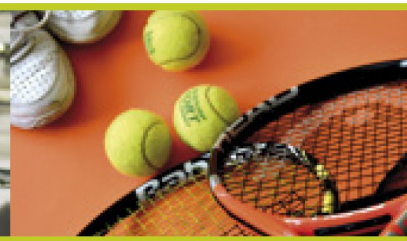
250g **Caesar salát ORIGINÁL s krutony a hoblinkami parmazánu** **130,–**
Caesar salad ORIGINAL with croutons and Parmesan shavings
Caesar Salad ORIGINAL mit Croutons und Parmesanraspeln
120g… **s kuřecím masem** | Chicken portion | mit Hühnerfleisch **+60,–**

100g **Pečený roastbeef s křenovou majonézou položený na míchaném salátu, podávaný s rozpečenou bagetkou** **175,–**
Roast beef with horseradish mayonnaise on a mixed salad served with toasted baguette
Gebratenes Roastbeef mit Meerrettichmayonnaise auf gemischtem Salat, serviert mit einem aufgebackenem kleinen Baguette

120g **Salát z čerstvé zeleniny s domácím dresinkem a přírodně opečenými kuřecími kousky, bagetka** **160,–**
Fresh vegetable salad with homemade dressing and fried chicken cubes, baguette
Salat aus frischem Gemüse mit hausgemachtem Dressing und natürlich gebratenen Hähnchenfleischstücken, kleines Baguette

120g **Rozpečený camembert na trhaném salátu s brusinkami a medem, bagetka** **150,–**
Baked Camembert on chopped salad with cranberries and honey, baguette
Gebackener zerlaufener Camembert auf gerissenem Salat mit Preiselbeeren und Honig, kleines Baguette

hotel
restaurace | speciality | ubytování



sport
tenis | squash | kardio fitness

zábava
beach hřiště | dětské hřiště

relaxace
sauna | solárium

krása
kosmetika | masáže | vacu activ

turistika
pěšky, kola, in-line, lyže…

Techtex sport hotel nabízí bezva zábavu, sport a relaxaci pro každého.